

Оригінал	Переклад
Оцінювання діяльності інфраструктурних суб'єктів страхового ринку України Вступ Основні та інфраструктурні суб'єкти страхового ринку України функціонують у тісній взаємодії, що відповідним чином відображається на стані ринку, вартості та якості страхової послуги, а також фінансовому результаті страхових компаній. Чим активнішою є діяльність інфраструктурних суб'єктів, тим розвиненішим є страховий ринок. Страховий ринок України належить до ринків, що розвиваються, оскільки через страхову діяльність перерозподіляється лише 1,5 % ВВП. Однією із причин цього є недосконалість інституційно-правового забезпечення діяльності як основних, так і інфраструктурних суб'єктів на страховому ринку. Чим збалансованішими є витрати на оплату послуг інфраструктурних суб'єктів, тим доступнішою за ціною та якістю є страхова послуга для споживачів. Україна належить до країн з нерозвиненими фінансовими ринками, а відтак основний фінансовий результат страховики одержують не від інвестиційної діяльності, а від страхової діяльності. Відповідно витрати на послуги інфраструктурних суб'єктів, які задіяні в страховій діяльності страховика, безпосередньо впливають і на його фінансовий результат від страхової діяльності. Діагностиці діяльності інфраструктурних суб'єктів національного страхового ринку не приділено належної уваги. У Розділі VI «Очікувані результати реалізації» Комплексної програми розвитку фінансового сектору України до 2020 року зазначається, що буде здійснюватися оцінювання учасників щодо розвитку інфраструктури фінансового ринку за певною методикою, однак така методика не розроблена. Планується, що кожен регулятор розробить власну методику для оцінювання інфраструктури відповідного сегменту фінансового сектору.	Assessment of Insurance Market Infrastructure Institutions of Ukraine Introduction The insurance providers and insurance market infrastructure institutions of Ukraine work in close collaboration. This, in a way, affects on market, cost and quality of insurance services, as well as the insurers' financial result. The more active infrastructure institutions are, the more developed the insurance market is. The insurance market of Ukraine is the developing one since only 1.5% of GDP is redistributed through the insurance activity. One reason for this is the imperfect institutional and legal support both of insurance providers and infrastructure insurance market institutions. The more balanced infrastructure institution costs are, the less expensive and more quality the insurance services for clients are. Ukraine is among the countries with undeveloped financial market. Therefore, insurers receive the main financial result from insurance activity, instead of investments. Accordingly, the infrastructure institution costs involved in the activity of insurer directly affect its financial result from insurance activity. The diagnostics of national insurance market infrastructural institutions hadn't been adequately addressed. The Chapter VI <i>The Expected Results of Realisation</i> of the Comprehensive Programme of Ukrainian Financial Sector Development until 2020 indicates that a certain methodology will be used to assess the agents with regard to the development of financial market infrastructure. Although this methodology hasn't been developed. Each regulatory institution was planned to develop its own assessment method for the corresponding financial sector infrastructure.

Оригінал	Переклад
У цій моделі немає автокореляції та гетероскедастичності залишків, вона є стійкою, отже, придатною для подальшого аналізу. Відповідно до моделі, зростання витрат на послуги аварійних комісарів на 1 тис. грн призводить до зменшення результату основної діяльності страховиків до оподаткування на 396,06 тис. грн. А відтак страхові компанії мають бути зацікавлені у заміні послуг аварійних комісарів на дистанційні чи електронні, на зразок запровадження «електронного європротоколу» у сфері обов’язкового страхування цивільно-правової відповідальності власників наземних транспортних засобів. Аналогічно, збільшення доходу від реалізації страхових послуг на 1 тис. грн сприяє зростанню результату основної діяльності до оподаткування на 910 грн. Відповідно на потенційні витрати припадає лише 9 % доходів страхових компаній, що свідчить про їх зростаючу прибутковість від додаткових доходів. Це означає, що страхові компанії будуть сприяти збільшенню додаткового продажу страхових послуг шляхом використання перспективних каналів збуту (наприклад, онлайн-продажу страхових послуг). Зазначимо, якщо між страховиком і страхувальником виникає непорозуміння щодо розміру збитку та суми страхового відшкодування, то в такому випадку залучається фахівець із судової експертизи, який здійснює дослідження «... на основі спеціальних знань матеріальних об’єктів, явищ і процесів, які містять інформацію про обставини справи, що перебуває у провадженні органів досудового розслідування чи суду» (ст. 1). Однак така практика характерна для України.	This model doesn’t have autocorrelation and heteroscedasticity of balances; it is stable and, therefore, suitable for further analysis. According to the model, the increase in costs of average commissioner services by UAH 1,000 reduces the principal performance result of insurers before taxes by UAH 396,600. Therefore, insurers should be interested in changing average commissioner services by the remote or digital ones, such as the establishment of ‘digital europrotocol’ in compulsory insurance of civilian responsibility of vehicle owners. Similarly, the profit growth of insurance service by UAH 1,000 increases the main performance result before taxes by UAH 910. Accordingly, the potential cost is only 9% of insurers’ profit, indicating the growth of profitability from their additional income. That means that insurers will facilitate the additional profit growth from the sale of insurance services by using promising distribution channels (e.g. online sales of insurance services). We should also note that if a misunderstanding occurs between the insurer and insured, regarding the amount of loss and the sum of insurance recovery, a forensic specialist is involved. The specialist makes a study ‘... on the basis of expert knowledge on physical objects, phenomena and processes, containing information about the facts of the case that is under consideration of preliminary investigation or court authorities’ (p. 1). But this practice is particular to Ukraine.